

**MDJB AD 2.20 REGLAMENTOS DE TRANSITO LOCALES**  
**MDJB AD 2.20 LOCAL TRAFFIC REGULATIONS**

PROCEDIMIENTOS PARA OPERACIONES DE HELICOPTEROS	PROCEDURES FOR HELICOPTER OPERATIONS
⇒ Se establece como única área de aproximación final y despegue (FATO) la pista 01-19 conforme a las instrucciones de la TWR.	⇒ It is established as the only final approach and take-off area (FATO) the runway 01-19 according to the instructions of the TWR.
⇒ Un total de 5 posiciones de estacionamiento para helicópteros han sido designadas, las mismas se denominan Y1, Y2, Y3, Y4 y Y5. Estas no podrán ser utilizadas en operaciones simultáneas.	⇒ A total of 5 parking positions for helicopters have been designated, they are denominated as Y1, Y2, Y3, Y4 and Y5. These must not be used in simultaneous operations..
⇒ Las posiciones de estacionamiento están ubicadas al norte de la terminal, (entre las calles de rodaje B y C). (Ver Plano de Aeródromo).	⇒ The parking positions are located at the north of the terminal (between taxiways B and C). (See Aerodrome Chart).
⇒ La entrada y salida de helicópteros a las posiciones Y1, Y2, Y3, Y4 y Y5, se realizarán transicionando sobre la guía correspondiente marcada en la calle de rodaje "B".	⇒ The entry and exit of helicopters to the positions Y1, Y2, Y3, Y4 and Y5, shall be performed doing a transition over the corresponding guide marked on taxiway "B".
⇒ Las posiciones de estacionamiento Y3, Y4, Y5 solo podrán ser utilizadas por helicópteros cuya máxima longitud no exceda los 43.0 ft. (13.3 M) mientras que las posiciones de estacionamiento Y1 y Y2 podrán ser utilizadas por helicópteros cuya máxima longitud no exceda los 57.2 ft. (17.5 M).	⇒ The parking positions Y3, Y4, Y5 only may be used by helicopters which maximum length does not exceed 43.0 ft. (13.3 M) while the parking positions Y1 and Y2 may be used Helicopters which maximum length does not exceed 57.2 ft. (17.5 M).

**DIMENSIONES CRÍTICAS / CRITICAL DIMENSIONS**

Estos Helicópteros utilizarán las posiciones de Estacionamiento Y3, Y4, Y5. /  
These Helicopters shall use the parking positions Y3, Y4, Y5.

Equipos / Equipments	Dimensiones (ft.) / Dimensions (ft.)
Agusta A-109	43
B-206-L	42.5
Eurocopter AS 350, B2 Ecureuil	42.45
Bell - 407	41.8
Eurocopter EC-135	40
206B-3 Jet Ranger	39.7
R-44 Astro	38
Eurocopter EC-120 Colibri	37.79

Estos Helicópteros utilizarán las posiciones de Estacionamiento Y1, Y2. /  
These Helicopters shall use the parking positions Y1, Y2.

Equipos / Equipments	Dimensiones (ft.) / Dimensions (ft.)
Bell 212 Twin Two Twelve	52.7
BELL-430	50.2
Eurocopter EC-155	46.91
Eurocopter EC-365N	45.08

⇒ Solo se permitirán operaciones domésticas en las posiciones Y1, Y2, Y3, Y4 y Y5. Para operaciones internacionales deberán dirigirse a la plataforma principal para los chequeos correspondientes. Las posiciones en la plataforma serán asignadas por el centro de operaciones vía TWR.	⇒ Only will be allowed domestic operations in the positions Y1, Y2, Y3, Y4, and Y5. For international operations should be directed to the main platform for the corresponding checks. The positions on the platform will be assigned by the operations center through TWR.
---	---

⇒ Solo será permitido el encendido y/o apagado de motores de helicópteros en las áreas designadas como Posiciones de Estacionamiento Y1, Y2, Y3, Y4, Y5 o en la Plataforma Comercial.	⇒ Only will be allowed the start-up and/or turn off engine of helicopters in the designated areas as Parking Positions Y1, Y2, Y3, Y4, Y5 or the Commercial Platform.
⇒ El tiempo máximo de ocupación de una posición de estacionamiento es de 1 hora. A partir de ese tiempo se estará cobrando por el estacionamiento según el tarifario del Departamento de Finanzas de Aerodom.	⇒ The maximum occupancy time of a parking position is 1 hour. Beyond that time it will be charging for parking according to the tariff of the Aerodom Finance Department.
⇒ El encendido, rodaje, prueba de motores o cualquier movimiento autopropulsado de helicópteros dentro del área de los hangares no es permitido debido a que el espacio de la calle de acceso no cumple con los requisitos mínimos de seguridad contemplados en el Anexo 14 Volumen 2 (Helipuertos), al convenio de la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI), ni el RAD 14 del Instituto Dominicano de Aviación Civil.	⇒ The start-up, taxiing, engines testing or any selfpropelled movement of helicopters inside the hangars area is not allowed due to the space of the taxiway does not meet the minimum safety requirements established in Annex 14 Volume 2 (Heliports), the convention of the International Civil Aviation Organization (ICAO), nor RAD 14 from Instituto Dominicano de Aviación Civil.
⇒ Los remolques desde los hangares hasta las posiciones de estacionamiento de helicópteros serán coordinados con la Torre de Control por la frecuencia de control de superficie 121.7 MHZ, que a su vez notificará al Centro de Operaciones Aerodom (CO) para fines de asignación de posición.	⇒ The towings from hangars area to the helicopter parking positions will be coordinated with the Control Tower through the frequency of Ground Control 121.7 MHZ, which in turn will notify to Aerodom Operation Center (CO) for position assignment purposes.
⇒ Se establece la posición Y5, para chequeo y pruebas de helicópteros, en horas no pico, en caso de que la misma esté ocupada deberá informarse a la TWR, que a su vez coordinara con el Centro de Operaciones Aerodom (CO) para que sea asignada otra posición para estos fines.	⇒ The Y5 position is established for checking and testing helicopters at the non-rush hours, in case that this position be occupied is mandatory to inform to the TWR, which in turn will coordinate with the Aerodom Operation Center (CO) for assigning another position for these purposes.
⇒ Todo estacionamiento en las posiciones de Helicópteros debe realizarse con la nariz mirando hacia el oeste de la pista.	⇒ Every parking in the helicopters positions must be executed facing west of the runway.

<b>RESPONSABILIDADES PILOTOS</b>	<b>RESPONSABILITIES PILOTS</b>
----------------------------------	--------------------------------

⇒ Para la salida desde los hangares hacia las posiciones de estacionamiento de helicópteros debe solicitar previamente la autorización de la TWR quien a su vez le informara al Centro de Operaciones Aerodom (CO) quien procederá a asignar dicha posición .	⇒ For the exit from the hangars to the helicopter parking positions the pilot must request prior authorization from the TWR which in turn will inform the Aerodom Operation Center (CO)
⇒ El helicóptero tiene que ser remolcado desde el hangar hasta el puesto de estacionamiento asignado; en caso de no tener el equipo para remolque, el prestador de servicios de rampa está en la disposición de ofrecer dichos servicios bajo su régimen tarifario.	⇒ The helicopter has to be towed from the hangar to the assigned parking position; in case of not having the towing equipment, ramp service provider will be able to offer such services under its tariff regime.
⇒ Verificar y confirmar con TWR antes de la elevación inicial de que no haya operaciones simultáneas.	⇒ Verifying and confirming with TWR that there are not simultaneous operations before the initial elevation.
⇒ Para la llegada, utilizar la FATO y solicitar posición de estacionamiento a la TWR que a su vez notificará al Centro de Operaciones Aerodom (CO) para asignar la misma.	⇒ For arrival, using the FATO and requesting parking position to the TWR, which in turn will notify the Aerodom Operation Center (CO) to assign such position.
⇒ Dejar la posición de estacionamiento libre en el menor tiempo posible, dando así la oportunidad a otros usuarios.	⇒ Leaving free the parking position in the shortest possible time, giving the opportunity to other users.

RESPONSABILIDADES TORRE DE CONTROL	RESPONSABILITIES CONTROL TOWER
<p>⇒ Solicita y coordina las posiciones al Centro de Operaciones Aerodom (CO).</p> <p>⇒ NO autoriza operaciones de helicópteros en otras áreas que no sean las ya designadas en este procedimiento Y1, Y2, Y3, Y4, Y5 y la plataforma comercial.</p> <p>⇒ Se asegura de que no ocurran operaciones simultáneas.</p> <p>⇒ En caso de que todos los puestos de estacionamiento de helicópteros estén ocupados la TWR le notificará al Centro de Operaciones Aerodom (CO) quien asignará una posición en la plataforma principal.</p>	<p>⇒ Requests and coordinates the positions with Aerodom Operations Center (CO).</p> <p>⇒ Do not authorize helicopter operations in other areas different than those designated in this procedure Y1, Y2, Y3, Y4, Y5 and commercial platform</p> <p>⇒ Makes sure that no simultaneous operations occur.</p> <p>⇒ In case that all helicopter parking positions be occupied the TWR will notify the Aerodom Operations Center (CO) which will assign a position on the main platform.</p>
RESPONSABILIDADES OPERACIONES AERODOM	RESPONSABILITIES AERODOM OPERATIONS
<p>⇒ El centro de operaciones mantendrá estrecha comunicación con la TWR para coordinar la distribución de las posiciones de estacionamientos de helicópteros y la plataforma principal.</p> <p>⇒ Se comunicará por los medios disponibles con los pilotos o propietarios de los helicópteros en caso de que la aeronave permanezca en los puestos de estacionamiento de helicópteros más tiempo del establecido sin haber causa justificada para esto.</p> <p>⇒ Para operaciones internacionales, los helicópteros se estacionarán en las posiciones 1, 2, 3, 4 ó 5 y asegurándose que la aeronaves adyacentes tengan un mínimo de MTOW de 3600 libras (Cessna 205, 206, 207).</p>	<p>⇒ The operations center will maintain close communication with the TWR to coordinate the distribution of helicopter parking positions and the main platform.</p> <p>⇒ Will communicate by any available mean to the pilots or owners of helicopters if the aircraft remains on the helicopter parking position beyond the established time without a justified reason.</p> <p>⇒ For international operations, the helicopters will be parked on the positions 1, 2, 3, 4 or 5 and taking into account that the adjacent aircrafts have a minimum MTOW of 3600 pounds (Cessna 205, 206, 207).</p>